

## Lexicon Anatomicum Homericum

CONRADO EGGERS LAN

- ἀγκαλίδες, XVIII 555: *ulnae*, brazos, *arms*  
ἀγκοῖναι, XIV 213: *brachia curvata*, brazos flexionados, *bent arms*  
ἀγκών, V 282: *cubitus*, codo, *elbow*  
ἀγοστός, XI 425: *palma manus*, palma de la mano, *flat of the hand*  
αἰδοῖα, αἰδοῖα, II 262: *testiculi*, testículos, *testicles*  
αἶμα, I 303: *sanguis*, sangre, *blood*  
ἀνθερών, I 501: *mentum*, mentón, barbilla, *chin*  
ἀστράγαλος, XVI 466: *vertebra colli*, vértebra cervical, *cervical vertebra*  
ἀχῆν, V 147: *cervix*, *collum*, cuello, *neck*; XIII 289: *adversa pars colli*, nuca, *nape*  
ἄψα, 4 794: *commisurae membrorum*, articulaciones, *joints*  
βλέφαρα, X 26: *palpebrae*, párpados, *eyelids*  
βραχίων, XIII 529: *bracchium*, brazo, *arm*; πρυμνὸς βραχίων XIII 532: *bracchium superior*, antebrazo, *forearm*  
βρεχμός, V 586: *caput*, cabeza, *head*  
γαστήρ, V 539: *venter*, vientre, *belly*; 6 133: *stomachus appetens*, estómago con apetito, *hungry belly*; VI 58: *uterus*, útero, *womb*  
γενειάς, 16 176: *pili barbae*, barba, *beard*  
γένειον, XXII 74: *mentum*, mentón, *chin*  
γένυς, 11 320: *mala*, maxilla, quijada, mandíbula, *jaw*  
γλήνη, XIV 494: *pupilla oculi*, pupila, *eyeball*  
γλουτός, V 66: *clunis*, nalga, *buttock*  
γλώσση, V 74: *lingua*, lengua, *tongue*  
γναθμός, XVI 606: *maxilla*, mandíbula, *jaw*  
γνύξ, V 309: *genu flexum*, rodilla flexionada, *bent knee*  
γόνυ, XXI 591, I 407: *genu*, rodilla, *knee*  
γυῖα, III 34: *membra*, miembros, *limbs*

- δειρή, XI 26: *collum*, cuello, *neck*  
 δέρμα, IX 548: *cutis*, piel, pellejo, *skin*  
 δέστρον II 579: *omentum intestina tegens*, membrana que protege los intestinos, *membrana which covers the bowels*  
 δημός, VIII 380: *adepts*, grasa, *fat*  
 ἔγκατα, XI 438: *intestina*, entrañas, *entrails*  
 ἐγκέφαλος, III 300: *cerebrum*, seso, *brain*  
 ἔθειραι, VIII 42: *iuba equorum*, crines, *horses's mane* (Pind., *Isth.* V 9)  
 ἔροχος (ὄρχις), XXIII 147: *qui testiculos habet*, no castrado, *uncastreated* (Hipp., *De Aere* 4)  
 ἔντερα, XIII 507: *intestina*, entrañas, intestinos, *bowels*  
 ἐπιγουνίς, 17 225: *femur*, muslo, *thigh*  
 ἐπινεφρίδιος (νεφρός), XXI 204: *super renes*, sobre los riñones, *upon the kidneys*  
 ζώνη, II 479: *cingulum*, cintura, *waist*  
 ἥπαρ, XI 579: *iecur*, hígado, *liver*  
 ἦτορ, XXII 452: *cor*, corazón, *heart*  
 ἴνες, XXIII 191: *nervi*, tendones, nervios, *tendons, sinews*  
 ἰνίον, V 73: *adversa pars colli*, nuca, *nape*  
 ἰσχίον, V 305: *articulus coxae*, articulación de la cadera, *hip-joint*;  
 ἰσχία VIII 340: *carnosae partes, quae articulum coxae circumdant*, partes carnosas que rodean dicha articulación, *fleshy parts round the hip-joint*  
 κόρη, X 457: *caput*, cabeza, *head*  
 κόρηνα, XI 500: *capites*, cabezas, *heads*  
 καρπός, V 458: *ima pars manus*, muñeca, *wrist*  
 κενεών, V 857: *cavus corporis, qui inter costas et ossa coxarum est; latus*, cavidad entre las costillas y la cadera; costado, *hollow between ribs and hip; body's side*  
 κεφαλή, II 219: *caput*, cabeza, *head*  
 κῆρ, XVI 481: *cor*, corazón, *heart*  
 κλεῖς, V 146: *clavis*, clavícula, *collar-bone*  
 κνήμη, III 330: *crus, sura*, pierna, pantorrilla, *leg, calf*  
 κόλπος, VI 400: *sinus*, seno, pechos, *bosom*  
 κόμη, I 197, XVII 51: *coma*, cabellera, cabellos, *hair, hairs*  
 κόρη, V 584: *tempus*, sien, *temple*

- κορυφή, VIII 83: *capitis vertex equi*, parte superior de la cabeza de un caballo, *crown of a horse's head* (Her., IV 187)
- κοτύλη, V 506: *cotula, cavum articuli coxae*, cavidad de la articulación de la cadera, *socket of the hip-joint* (cf. ἰσχίον)
- κράδιη, X 94: *cor*, corazón, *heart*
- κρανίον, VIII 84: *capitis vertex equi*, parte superior de la cabeza de un caballo, *crown of a horse's head* (Pind., *Isth.* IV 54)
- κρέας, κρεῖας, XI 551: *caro animalium*, carne animal, *flesh of animals* (Aesch., *Agam.* 1242)
- κρόταφος, IV 502: *tempus*, sien, *temple*
- κύβραχος (χύμβη) V 586: *praeceps*, de cabeza, *head-foremost*
- κύστις, V 67: *vesica*, vejiga, *bladder*
- λαιμός, XIII 388: *fauces, guttur, garganta, throat, gullet*
- λαπάρη, VI 64: *latus corporis, inter coxam et costas*, costado, entre la cadera y costillas, *body's flank, between hip and ribs*
- λαυκανίη, XXII 325: *faux, ubi clavis collum ab humeris separat*, garganta, donde la clavícula separa el cuello de los hombros, *throat, where the collar-bone separates neck from shoulders*
- λευκώλενος (ὠλένη), I 55: *candida brachia habens*, de brazos blancos, *white-armed*
- λόβοι, XIV 182: *auriculae*, lóbulos de las orejas, *lobes of the ears*
- λόφος, X 573: *adversa pars colli*, nuca, *nape of the neck*
- μάσος, IV 528: *papilla viri*, pecho masculino, *man's breast*; V 393: *mamma feminae*, pecho femenino, *woman's breast*
- μάσταξ 4 287: *os*, boca, *mouth*
- μέλεα, VII 131: *membra*, miembros, *limbs*
- μεταμάστιος, V 19: *inter mamillas*, en medio de los pechos, *between the breasts*
- μετάφρενον, II 265: *superior dorsi pars*, parte superior de la espalda, *upper part of the back*
- μετώπιον, XI 95: *frontis pars, quae inter oculos est*, parte de la frente, entre los ojos, *forehead, between the eyes*
- μέτωπον, IV 460: *frontis pars, quae inter oculos est*, parte de la frente, entre los ojos, *forehead, between the eyes*
- μήδεα, 18 67: *testiculi*, testículos, *testicles*
- μηρία, 3 456: *ossa femorum*, huesos de los muslos, *thigh-bones*
- μηρός, I 90: *femur*, muslo, *thigh*

μυελός, XX 482: *medulla*, médula, *marrow*  
 μυών, XVI 315: *musculus*, músculo, *muscle*; XVI 324: *nervus*, ten-  
 dón, *tendon*  
 νεῦρα, XVI 316: *nervi*, nervios, *sinews*  
 νηδύς, XIII 290: *venter*, vientre, *belly*; 9 296: *stomachus*, estómago,  
*paunch*; XXIV 496: *uterus*, vientre materno, *womb*  
 νῶτον, V 147, XIII 289: *tergum*, espalda, *back*  
 ὀδοῦς, IV 350: *dens*, diente, *tooth*  
 ὀμματα, III 217: *oculi*, ojos, *eyes*  
 ὀμφαλος, IV 525: *umbilicus*, ombligo, *navel*  
 ὀνυχες, VIII 248: *aquilae ungues*, garras, de un águila, *eagle's claws*  
 (Hes., Sc. 266)  
 ὄσσε, I 104: *oculi*, ojos, *eyes*  
 ὀστέον, IV 460, IV 474: *os*, hueso, *bone*  
 οὐάς, XII 242: *auris*, oído, *ear*  
 οὐῖς, XI 109: *auris*, oído, *ear*  
 ὀφθαλμος, V 291: *oculus*, ojo, *eye*  
 ὄφρῦς, XIV 493: *supercilium*, ceja, *eye-brow*  
 παλάμη, I 238: *palma manus*, palma de la mano, *palm of the hand*  
 παρειά, III 35: *genae*, mejillas, *cheeks*  
 πῆχυς, V 314: *bracchium*, brazo, *arm*  
 πλευραί, XXIV 10: *latus corporis*, costado, *flank*; XXIII 716: *utrumque*  
*latus*, ambos costados, *both sides*  
 πνεύμων, IV 528: *pulmo*, pulmón, *lung*  
 πούς, XIII 377: *pes*, pie, *foot*  
 προπίδες XI 579: *praecordia*, diafragma, *midriff*  
 πρόσωπα, VII 212: *facies*, rostro, *face*  
 ῥάχϊς, IX 208: *spina dorsi suis*, espinazo de un cerdo, *spine of a swine*  
 (Eur., Cycl. 643)  
 ῥέθρα, XVI 856: *membra*, miembros, *limbs*  
 ῥινός, V 308: *cutis*, piel, *skin*  
 ῥίς, V 291: *nasus*, nariz, *nose*  
 ῥοδοδάκτυλος (δάκτυλος), IX 707: *roseos digitos habens*, de dedos ro-  
 sados, *rosy-fingered*  
 σάρεξ, 19 350, VIII 380: *caro*, carne, *flesh*  
 σκέλος, XVI 314: *crus*, pierna, *leg*  
 σπλάγχνα, I 464: *viscera animalium*, entrañas de animal, *inward*  
*parts of an animal* (Soph., Ant. 1066)

στέρονον, II 479: *pectus*, pecho, *breast*  
 στήθος, IV 480: *pectus*, pecho, *breast*  
 στόμα, VI 43: *os*, boca, *mouth*  
 στόμαχος, XVII 47: *guttur*, garganta, *throat*  
 σφονδύλιον, XX 483: *vertebra*, vértebra, *vertebra*  
 σφυρόν, IV 147: *talus*, tobillo, *ankle*  
 ταρσός, XI 377: *media pedis pars inter digitos et talum*, parte del pie  
 entre los dedos y el tobillo, *the part of the foot between toes and*  
*ankle*  
 τένοντε, τένοντες, IV 521: *nervi*, nervios, tendones, *sinews*, *tendons*;  
 XX 478: *cubiti nervi*, tendones del codo, *tendons of the elbow*;  
 XXII 396: *pedium nervi*, tendones de los pies, *tendons of the feet*  
 τρίχες, XXII 77: *crines*, cabellos, *hairs*  
 ὑπερώη, XXII 495: *palatum*, paladar, *palate*  
 ὑπώπια, XII 463: *eae faciei partes, quae oculis sunt subiectae*, partes  
 del rostro que se hallan bajo los ojos, *the part of the face under the*  
*eyes*  
 φάρυγγ, 9 373: *fauces*, *guttur*, garganta, *throat*, *gullet*  
 φλέψ, XIII 546: *vena*, vena, *blood-vessel*  
 φρένες, XVI 481: *praecordia*, diafragma, *midriff*  
 χαίτη, XXIII 141, X 15: *caesaris*, *iuba*, cabellera, cabellos, *hair*, *hairs*  
 χείλεα, XV 102: *labia*, labios, *lips*  
 χεῖρ, III 376: *manus*, mano, *hand*; XI 252: *bracchium*, brazo, *arm*.  
 χολάδες, IV 526: *intestina*, intestinos, tripas, *bowels*  
 χροῖή, XVI 164: *cutis*, piel, *skin*  
 χροός, V 354: *cutis*, piel, epidermis, *skin*  
 ὤμος, I 45: *humerus*, hombro, *shoulder*  
 ὤψ, IX 373: *oculus*, *facies*, ojo, rostro, *eye*, *face*

## NOTAS

1. Las referencias corresponden a cantos de la *Iliada* (números romanos), excepto cuando los términos aparecen sólo en la *Odisea* (cantos en números arábigos). Los llamados "himnos homéricos" no son tenidos en cuenta.

1. Numbers refer to the books of the *Iliad* (Roman numerals), except when terms occur only in the *Odyssey* (book in Arabic numerals). The so-called "Homeric Hymns" are not taken in account.

2. Los términos figuran en plural cuando aparecen en Homero sólo en

plural; cuando existe un uso singular pero único o infrecuente, se remite a dos pasajes: uno con el uso en singular y el otro con el uso en plural.

2. Lexicon's terms are recorded in plural when they occur in Homer only in plural; in case of occurrence in singular, but only once or else infrequently, two passages are referred to: one with use in singular, the other with use in plural.

3. Los términos indican usos relativos a la anatomía humana. Sólo se registran usos relativos a la anatomía animal cuando en la literatura posterior se hallan referidos a la anatomía humana (en tal caso se indica, entre paréntesis, uno de los usos más tempranos en dicha literatura posterior).

3. Lexicon's terms indicate uses concerning human anatomy. Uses concerning animal anatomy are recorded only when they occur in later literature in connection with human anatomy (in that case it is recorded, in parentheses, one of the earlier uses in such later literature).

4. Cuando no se halla en Homero un término anatómico en su forma simple pero sí en una palabra compuesta, al lado de ésta figura entre paréntesis la forma simple.

4. When an anatomic term does not occur in Homer in its simple form but in a compound word, this compound word is recorded, and beside it, in parentheses, the simple form.

5. No se registran acepciones no anatómicas, como las que constituyen una extensión del uso de dichos términos a la vida psíquica (p.e., el caso del corazón —como sede de sentimientos, decisiones, etc.—, aun cuando aparezca localizado “en el pecho”).

5. Non-anatomical meanings of anatomical words are not registered, e.g. those which constitute an enlargement of the use of such terms in psychic life (e.g. “heart” as seat of feelings, decisions, etc., even when it appears located “in the breast”).

#### BIBLIOGRAFÍA

- H. EBELING, *Lexicon Homericum*, 2 vols., Leipzig, Teubner, 1885, repr. Hildesheim, G. Olms, 1963.
- H.G. LIDDELL-R. SCOTT-H.S. JONES, *A Greek-English Lexicon (with a Supplement)*, 1968), Oxford, At the Clarendon Press, 9a. ed. repr. 1977.
- C.T. LEWIS-C. SHORT, *A Latin Dictionary*, Oxford, At the Clarendon Press, repr. 1975.
- B. SNELL, *Die Entdeckung des Geistes*, 3a. ed., Hamburgo, Claassen, 1955.
- F. KUDLIEN, “Zum Thema ‘Homer und die Medizin’”, *Rheinisches Museum für Philologie* CVIII 1965, 4, p.293 ss.
- F. KUDLIEN, *Der Beginn des medizinischen Denkens bei den Griechen von Homer bis Hippokrates*, Zürich-Stuttgart, Artemis, 1967.